

Art. 2315

D Gebrauchsanweisung

Accu Standard

GB Operating Instructions

Accu Standard

F Mode d'emploi

Standard Accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu Standaard

S Bruksanvisning

Accu Standard

I Istruzioni per l'uso

Accu Standard

E Manual de instrucciones

Accu Standard

P Instruções de utilização

Standard Accu

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten	Seite 5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Inbetriebnahme	5
5. Montage des Grasscheren-Messersatzes / Montage des Drehstiels	6
6. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	6
7. Beheben von Störungen	7
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	40

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Shears. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents

1. Technical Data	Page 10
2. Information Concerning the Instructions	10
3. Proper Use	10
4. Initial Operation	10
5. Assembly of the Grass Cutting Blades / Assembly of the Extension Handle	11
6. Maintenance, Service, Storage	11
7. Trouble-shooting	12
8. Information Concerning Proper Use, Safety Information	12
Guarantee	40

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant de monter et d'utiliser votre cisaille. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu

1. Caractéristiques techniques	Page 14
2. Informations sur le mode d'emploi	14
3. Domaine d'utilisation	14
4. Charge et recharge des accus	14
5. Montage des lames / Mise en place du manche	15
6. Entretien et rangement	15
7. Incidents de fonctionnement	16
8. Conseils et précautions d'emploi	16
Garantie	40

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen open slaan.

Inhoudsopgave

1. Technische gegevens	Pagina 18
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	18
3. Juiste gebruik	18
4. Ingebruikname	18
5. Montage van de messen / Montage van de draaisteel	19
6. Verzorging, onderhoud, opslag	19
7. Opheffen van storingen	20
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	20
Garantie	40

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Accu Standard i bruk. Ha omslaget utvikl när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll

1. Tekniska data	Sida 22
2. Information	22
3. Användning	22
4. Drift	22
5. Montering av saxblad och handtag	23
6. Underhåll, service och förvaring	23
7. Felsökning	24
8. Säkerhetsråd	24
Garanti	41

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice

1. Dati tecnici	Pagina 26
2. Avvertenze	26
3. Uso corretto	26
4. Messa in uso	26
5. Montaggio delle lame / Montaggio del manico girevole	27
6. Manutenzione	27
7. Anomalie di funzionamento	28
8. Norme d'uso e di sicurezza	28
Garanzia	41

E

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice

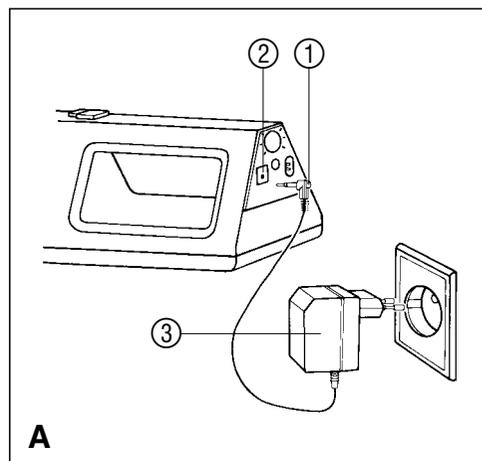
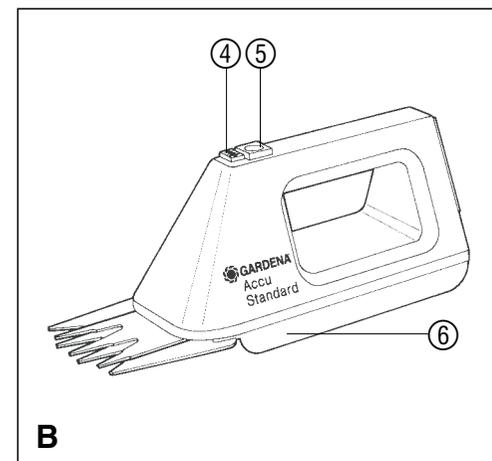
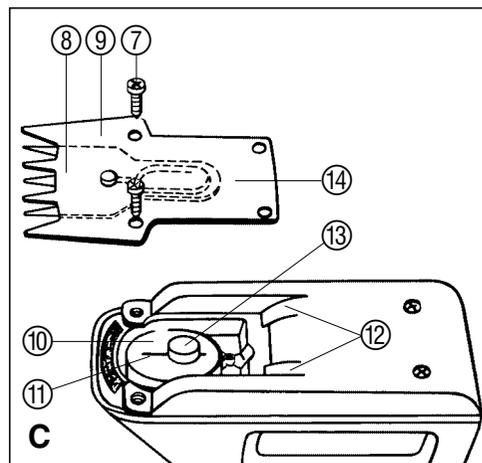
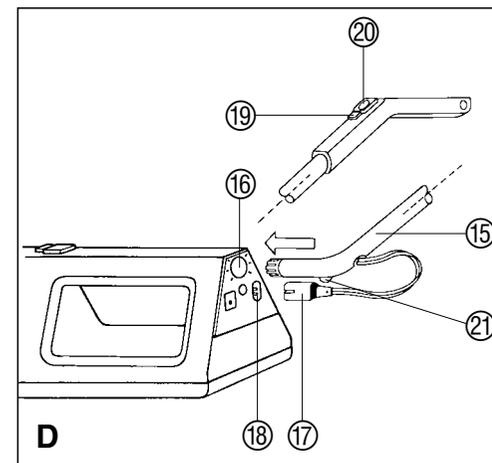
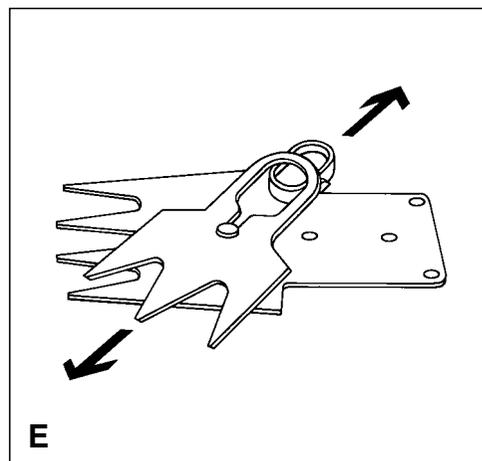
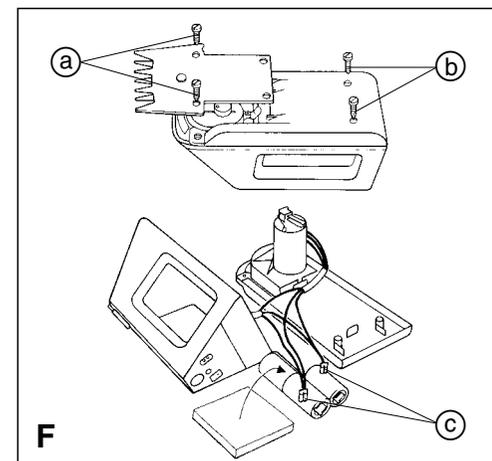
1. Datos técnicos	Página 30
2. Advertencias para las instrucciones de empleo	30
3. Utilización metódica	30
4. Puesta en marcha	30
5. Montaje de la cuchilla de corte de hierba / Montaje del mango giratorio	31
6. Mantenimiento, cuidados y conservación	32
7. Reparación de averías	32
8. Consejos para una utilización sistemática, medidas de seguridad	33
Garantía	41

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar esta Tesoura. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo

1. Dados técnicos	Página 35
2. Indicações sobre as instruções de manejo	35
3. Utilização adequada	35
4. Colocação em funcionamento	35
5. Montagem do jogo de lâminas da tesoura / Montagem do cabo	36
6. Manutenção, cuidados e armazenamento	36
7. Reparação de averias	37
8. Indicações sobre a utilização correcta / Indicações de segurança	38
Garantia	41

**A****B****C****D****E****F**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningarna noga:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



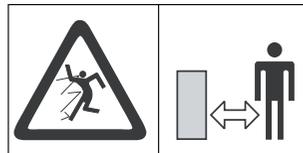
**Warnung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
 Warning!
 Read instruction handbook!
 Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
 Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!**

**OBS! Läs igenom bruksanvisningarna noga före användning!
 Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
 ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
 Atenção! Leia o Manual de instruções antes da utilização!**



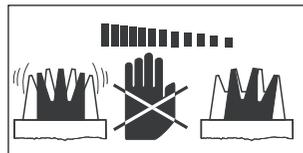
**Vor Regen und Nässe schützen!
 Do not use in rain or wet conditions!
 Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
 Niet aan vocht blootstellen!**

**Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!
 Proteggere l'attrezzo da pioggia e umidità!
 ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
 Proteja o aparelho da chuva e da humidade!**



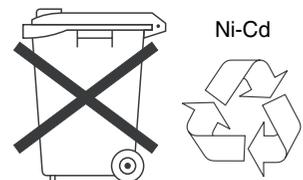
**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
 Keep bystanders away!
 Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
 Houdt omstanders uit de buurt!**

**Tillse att inga obehöriga vistas i området!
 Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
 ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
 Mantenha terceiros fora da área de perigo!**



**Werkzeug läuft nach!
 Tool goes behind!
 Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants.
 Machine loopt na!
 Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!**

**Quando si spegne l'attrezzo, le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia.
 Funcionamiento por inercia.
 Após desligar o interruptor, o aparelho ainda continua em movimento alguns instantes.**



**Entsorgung der Ni-Cd-Zellen bitte gemäß Angaben in dieser Gebrauchsanweisung.
 Disposal of Ni-Cd cells only as per instructions in this booklet.
 Pour le recyclage des accus, reportez-vous aux informations portées dans le mode d'emploi.
 De Ni-Cd cellen niet met het normale huisvuil meegeven maar apart inleveren als klein chemisch afval.**

**Regler för kassering av gamla NiCd finns längre fram i bruksanvisningarna.
 Per lo smaltimento delle batterie al nickel-cadmio attenersi alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.
 Depositarlo en los contenedores de reciclaje según las instrucciones.
 Para a eliminação das células Ni-Cd, proceda, por favor, como descrito nas instruções de manejo.**

Standard Accu GARDENA

1. Dados técnicos

	Standard Accu
Accu	3 NC a 1,2 V = 3,6 V (1,2 Ah)
Ligação à rede	230 V / 50 Hz
Tempo de carga (com as células descarregadas)	20 horas
Tempo normal de carga	14 horas
Duração do funcionamento	aprox. 30 min. (com o acumulador carregado) conforme a matéria a cortar)
Capacidade de corte	aprox. 600 m (com o acumulador carregado) conforme a matéria a cortar)
Lâminas de relva	8 cm de largura de corte, com camada anti-aderente
Parâmetro de emissão no local de trabalho L_{pA} ¹⁾	67 dB (A)
Vibração mão-braço a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 ms ⁻²

1) Método de medição de acordo com a prNE 50260-1

2. Indicações sobre as instruções de utilização

Por favor leia cuidadosamente estas instruções de utilização e tome em consideração as respectivas indicações. Por meio destas instruções de manejo, familiarize-se com o aparelho,

utilização correcta e indicações de segurança.



Por motivos de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos, assim como as pessoas que

não estão familiarizadas com estas instruções de utilização, não devem utilizar esta cortadora de relva Accu.

Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

3. Utilização adequada

As Standard Accu GARDENA foi concebida para cortar bordos e pequenas superfícies de relva em jardins particulares.

São considerados aparelhos para jardins particulares aqueles que não podem ser utilizados em parques e jardins públicos, em campos desportivos, em ruas e em explorações agrícolas e florestais.

A observação das instruções de utilização fornecidas pelo fabricante é indispensável para a utilização correcta do aparelho.

As instruções de utilização incluem também as regras de funcionamento, manutenção e reparação.



Atenção! Devido ao perigo de poder causar danos pessoais e materiais, o aparelho não deve ser utilizado para cortar sebes nem para fragmentar madeira ou plantas.

4. Colocação em funcionamento (fig. A)

Antes da primeira colocação em funcionamento, assim como no caso dos acumuladores estarem descarregados, carregar a cortadora de relva durante cerca de 20 horas.

Doutro modo o tempo normal de carga é de 14 horas. Para isso, introduzir o cabo de carga ① na tomada da ficha de carga ② da cortadora, e a unidade de carga ③ na tomada de rede.



Atenção! Tome em consideração a tensão correcta de rede! Carregar apenas em recintos secos! No caso de armazenamento prolongado, os acumuladores

descarregam-se por si mesmos. Por isso, antes de cada utilização, o aparelho deve ser recarregado.

4.1. Utilização (fig. B)

Em primeiro lugar, limpar a superfície a cortar de pedras e outros objectos sólidos. A tecla-stop de segurança ④ impede uma ligação involuntária da sua cortadora de relva GARDENA. Para colocar em funcionamento a cortadora de relva Accu, destravar a tecla-stop de segurança ④ deslocando-a para a esquerda (posição "I"). Em seguida carregar na tecla de conexão ⑤.

Cortar relva:

Deslocar simplesmente cortadora de relva nos patins de deslize ⑥ sobre o solo. Assim obtém sempre uma altura uniforme de corte. A superfície larga de apoio dá sempre uma boa condução do aparelho. A melhor eficiência de corte é obtida com a relva seca. Não há contudo qualquer perigo eléctrico, por exemplo, com a relva húmida.

Quando a eficiência de corte começar a diminuir, recarregar imediatamente a cortadora de relva, a fim de que os acumuladores não se descarreguem completamente.

Travar imediatamente a cortadora de relva Accu após a utilização (deslocar a tecla-stop de segurança ④ para a direita, na posição "0").

⚠ Os dispositivos de ligação instalados no aparelho pelo fabricante não podem ser retirados ou colocados em curto-circuito, por exemplo prendendo uma tecla de conexão no punho. Douro modo existe o perigo de dano, pois o automático não funciona.

⚠ Atenção! As lâminas podem causar ferimentos graves.

5. Montagem do jogo de lâminas da tesoura (fig. C)

Montagem do cabo (fig. B, D)

Por favor utilize exclusivamente o jogo de lâminas original da cortadora de relva Standard Accu GARDENA, art. nº 2345.

⚠ Antes da (des)montagem das lâminas da cortadora de relva, deslocar a tecla-stop de segurança ④ para a direita (posição "0") afim de bloquear a tecla de conexão, e eventualmente separar o aparelho da rede (processo de carga).

Desapertar os parafusos ⑦ e retirar as lâminas da cortadora de relva. Ao colocar o novo jogo de lâminas da cortadora de relva, verificar que as lâminas superiores ⑧ estão exactamente no meio das lâminas inferiores ⑨. Rodar a roda excêntrica ⑩ de modo a que o risco de marcação ⑪ aponte exactamente para a frente.

Em primeiro lugar introduzir as lâminas sob o came das lâminas ⑫ do carro. Verificar o encaixe correcto do excêntrico ⑬ na correção ⑭. Apertar os parafusos ⑦.

Por favor considerar:

- Antes de colocar um novo jogo de lâminas, limpar o espaço do mecanismo. Lubrificar as rodas dentadas com um pouco de gordura não-ácida (vaselina).
- Lubrificar ligeiramente as lâminas antes e depois da utilização (não engordurar!).

Montagem do cabo (fig. B, D)

Cortar os cantos da relva sem se ajoelhar, ou se dobrar. Com o cabo rotativo GARDENA (art. nº 2354), a cortadora de relva Accu é deslocada pela relva sobre os patins de deslize.

Simultaneamente, o cabo ou a cortadora podem ser rodados de um ângulo de 45°:

- Bloquear a cortadora de relva Accu, deslocando a tecla-stop de segurança ④ para a direita (posição "0").
- Introduzir o cabo ⑮ da corta no ângulo desejado no assento do cabo ⑯, até encaixar o bloqueio.
- Encaixar a ficha do cabo ⑰ na tomada do cabo ⑱. O aparelho está pronto a ser utilizado.
- Desbloquear a tecla-stop de segurança ④ apenas no cabo de accionar a tecla de conexão ⑲.
- Antes da desmontagem do cabo retirar a ficha da tomada do cabo ⑱, carregar o botão de desbloqueio ⑳ e retirar o cabo.

6. Manutenção, cuidados e armazenamento (fig. E, F)

⚠ Por razões de segurança antes da (des)montagem das lâminas da cortadora, pressione o interruptor de segurança ④ – para evitar a ligação – para a direita (posição "0") e desligue da corrente se necessário (processo de recarga).

Cuidados com as lâminas

As lâminas das cortadoras de relva Accu têm um revestimento anti-aderente. Para obter um bom resultado de corte, devem estar sempre bem afiadas. Por isso podem ser novamente afiadas com uma pedra de afiar. Em particular, recomendamos que as mossas e rebarbas que se possam formar devido a pedras ou outros objectos sejam logo reparadas. A possibilidade de poder separar as lâminas superiores das inferiores (fig. E) torna particularmente fácil afiar as cortadores de relva GARDENA.

A cortadora de relva deve ser meticulosamente limpa antes e depois de ser utilizada. Algumas gotas de óleo (por exemplo, óleo de máquina de costura) sobre as lâminas melhoram a eficiência de corte.

7. Reparação de avarias

O aparelho não corta bem: verifique as lâminas e mude-as, caso necessário, tal como está descrito sob o nr. 5.

No caso de deficiência doutras funções, comunique com o serviço de assistência técnica da GARDENA ou com um revendedor autorizado.

As reparações só podem ser efectuadas pelos serviços

Contudo nunca engordurar as lâminas.

Para um corte exacto e uniforme é necessário que os restos de relva e sujidade entre as lâminas superiores e inferiores também sejam retirados. Por esse motivo, desmonte e limpe regularmente as lâminas.

⚠ Devido ao perigo de danos físicos e materiais, nunca limpe o produto com água corrente, sobretudo se for sob pressão. Conserve a cortadora de relva num lugar seco e ao abrigo de temperaturas negativas. O local de armazenamento deve estar fora do alcance de crianças. Para armazenar, equipe as lâminas com uma bainha.

Armazenamento correcto durante o Inverno:

- Carregar completamente a cortadora de relva Accu após a última utilização (cerca de 20 horas).
- Armazenar em lugar fresco, seco e ao abrigo de temperaturas negativas.

- Carregar durante cerca de 20 horas antes de nova utilização na primavera.

Reciclagem

A sua cortadora de relva contém células de níquel/cádmio de longa duração. Depois do seu tempo de duração expirar, não pode ser deitada fora como qualquer desperdício doméstico, mas sim correctamente. Por favor devolva as NC-celulas a um agente GARDENA ou devolva directamente ao representante GARDENA no seu país.

Substituição do acumulador (fig. F)

- Solte os parafusos ② e, remova as lâminas.
- Solte os parafusos da tampa ③ e, remova a mesma.
- Retire o cabo puxando ④ os receptáculos do acumulador.
- Volte a montar seguindo a ordem inversa.

⚠ Atenção! Os contactos do acumulador não devem tocar partes metálicas. Perigo de curto circuito e incêndio.

GARDENA ou por revendedores autorizados.

Salientamos que, no âmbito da Lei sobre a responsabilidade por produtos, não assumimos responsabilidade alguma por danos causados por nossos aparelhos, quando esses ocorram em decorrência de consertos inadequados ou da substituição de peças por peças não originais da

GARDENA, respectivamente peças de substituição não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de consertos realizados por oficinas de assistência técnica, respectivamente técnicos que não foram autorizados pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

8. Indicações sobre a utilização correcta / Indicações de segurança



Atenção – Perigo!

A ferramenta de corte funciona por inércia.

Antes de cada utilização efectue sempre uma inspecção visual do aparelho. Não utilize o aparelho no caso dos dispositivos de segurança e/ou as lâminas estarem danificados ou desgastados. Nunca desligue os dispositivos de segurança.

Utilize o aparelho exclusivamente para os fins indicados nas instruções de utilização.

Não utilize vestuário muito largo, adornos etc. pois poderiam ser apanhados pela máquina. Utilize calçado resistente e luvas. Utilize calças compridas para protecção das pernas.

Verifique se não existem outras pessoas (em particular crianças) e animais na proximidade da área de trabalho.

V. é responsável pela segurança na área de trabalho.

Verifique o material a cortar antes de começar a trabalhar. Retire os corpos estranhos que estejam presentes.

Durante o trabalho repare em corpos estranhos. Se ao cortar, contudo, deparar com um obstáculo, por favor desligue a máquina (tecla-stop de segurança ④ na posição “0”) e afaste-o.

No caso das lâminas ficarem bloqueadas, desligar o aparelho (tecla-stop de segurança ④ na posição “0”) e retirar esse objecto (tronco grosso, corpo estranho) com um outro objecto rombo. Não retirar o objecto com os dedos, porque as lâminas tensas podem provocar ferimentos de corte consideráveis.

O cabo de carga tem de ser inspeccionado regularmente com vista a indícios de danos e envelhecimento (fragilidade) e só pode ser utilizado se estiver intacto.

Apenas use o aparelho de carga original GARDENA ou um outro autorizado por nós.

Devido ao perigo de incêndio não é permitido carregar baterias não recarregáveis com este carregador.

A Standard Accu GARDENA não deve ser posta em funcionamento durante o processo de recarga.

Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.

Ao trabalhar mantenha uma posição segura e fixa. Atenção ao andar para trás, perigo de tropeçar!

Nunca deixe ficar o aparelho abandonado na área de trabalho. No caso de interromper o trabalho, guarde por favor a aparelho num lugar seguro (tecla-stop de segurança ④ na posição “0”).

No caso de interromper o trabalho, para mudar de sítio de trabalho, desligue o aparelho enquanto se desloca (tecla-stop de segurança ④ na posição “0”).

Nunca utilize o aparelho quando chover ou em locais húmidos ou molhados.

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados são de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Descrição dos aparelhos:

Cortadora de relva Accu

Tipo:

Standard Accu

Art. Nº:

2315

Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria 98/37/CE
Compatibilidade electromagnética 89/336/CE
Directiva 93/68/CE

Padrões Europeus harmonizados:

NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1 : 09/94

Ano de marcação pela CE:

1993

Ulm, 10.03.2000

Thomas Hehl
Director Técnico

Descrição do aparelho:

Carregador

Tipo:

NL 12

Art. Nº:

2105

Directrizes da UE:

Compatibilidade electromagnética 89/336/CE
Directiva para baixa voltagem 73/23/CE
Directiva 93/68/CE

Padrões Europeus harmonizados:

NE 60335-1

Ano de marcação pela CE:

1993

Ulm, 10.03.2000

Thomas Hehl
Director Técnico

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garanti-tiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Knivsats (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid störningar ber vi dig sända in saxen tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente diretta-

mente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las cuchillas de las tijeras son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós rocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As Lâminas de corte estão peças de desgaste e estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland

GARDENA Holding AG
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЪЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2315-20.960.06/0031
© GARDENA Holding AG
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>